

2022 年第十一屆  
「開創華語文教育與僑民教育之新視野」  
國際學術研討會

會議手冊



中原大學應用華語文學系

Department of Teaching Chinese as a Second Language,  
Chung Yuan Christian University

時間：2022 年 5 月 13 日至 5 月 14 日

地點：中原大學全人教育村南棟 204 中華文化教室

### **主辦單位**

中原大學應用華語文學系

### **指導單位**

科技部、僑務委員會

### **籌備委員姓名**

鄧守信、賴明德、歐德芬、彭妮絲、熊玉雯、  
連育仁、柳玉芬、廖宜瑤、張玲瑛、施雅婷、  
梁竣瓘、李郁錦、呂淳鈺

### **工作人員名單**

歐德芬、彭妮絲、熊玉雯、連育仁、柳玉芬、  
廖宜瑤、張玲瑛、施雅婷、梁竣瓘、李郁錦、  
呂淳鈺、蘇家崢、陳雅雯、朱亭瑜

# 目 錄

一、會議議程.....	5
二、會議規則.....	9
三、中原大學應用華語文學系系所簡介.....	10
四、發表論文	
王蓓淳/ 指示表現的中日對照分析—以指示移動動詞為中心.....	12
柳玉芬/ 論「沒+V+了 1+ N/NP」.....	13
陳立芬/ 中文動量詞的句法意義與功能.....	15
蔡雅薰、張孟義、王雨彤、沈子琳/ 國際華語文教學師培生 CSI 思考歷程教學活動分析.....	16
梁竣瑾/ 整合型課程設計及其對統整學習成效的影響—以「華語文教材編寫」課程為例.....	18
林佳蓉/ 跨文化團隊合作學習模式融入高中國際交換學生華語教學策略.....	20
江碧珠/ 華語古文教材研究—以僑委會《高中華文》為例.....	21
謝宜真、連育仁/ AI 數位教材開發與線上教學試行研究.....	22
陳怡攸/ 商務華語測驗開發研究—以商務漢語考試(BCT)聽力試題分析為範圍.....	23
高氏茶媚、連育仁/ 從熱門華語教學影片分析影音教材關鍵因素研究—以越南華語教學影片為例.....	25
陳亭言/ 功能導向之主題式華語教材編寫設計與研發.....	26
許家瑋/ 泰國華語導遊教材需求分析及編寫之研究.....	27

方芄儀/ 華語數量詞「一點」之探討—以「中央研究院漢語平衡語料庫」為本.....	28
吳聲均/ 現代漢語「的話」的語義、篇章分析及教學啟示.....	30
王文婷、信世昌、陳奕志/ 海外華裔中文教材在華校中的運用模式探究.....	31
廖純依/ 初級華語情境式教學之口語課程設計.....	32
高瑋伶/ 具顏色詞之成語華語教學設計與實踐.....	33
高葦庭/ 美國華語教學現況與困境之個案研究.....	34

## 一、 會議議程

時間	2022 年 5 月 13 日 (星期五)			
8 : 30-8 : 50	報到			
8 : 50-9 : 00	開幕典禮			
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 主持人：歐德芬主任 (中原大學應用華語文學系)</li> <li>▪ 貴賓致詞</li> </ul>			
9 : 00-10 : 30	華語文產業交流會 — 走向海外華語市場			
	時間	講者		
	9 : 00 - 9 : 05	<b>主持人引言</b> 許長謨講座教授 (文藻外語大學應用華語文系暨華語文教學研究所)		
	9 : 05 - 9 : 20	<b>僑委會代表</b> 黃正杰副處長 (僑務委員會僑教處)		
	9 : 20 - 9 : 35	<b>教育部代表</b> 李政翰簡任一等教育秘書、廖苡亘科長、鄭學駿老師		
	9 : 35 - 9 : 50	<b>業界代表</b> 林宜敬執行長 (艾爾科技)		
	9 : 50 - 10 : 05	<b>學界代表</b> 連育仁主任 (中原大學華語文教學中心)		
	10 : 05 - 10 : 30	意見交流與分享		
10 : 30-10 : 40	茶敘			
10 : 40-12 : 00	主題：華語文本體研究			
	主持人	發表者	論文題目	與談者
	曹逢甫榮譽教授 國立清華大學 語言學研究所	王蓓淳 開南大學 應用華語系	指示表現的中日對照分析 —以指示移動動詞為中心	王萸芳教授 國立高雄師範大學 華語文教學研究所
		柳玉芬 中原大學 應用華語文學系	論「沒+V+了 <sub>1</sub> +N/NP」	李子瑄副教授 輔仁大學 跨文化研究所
		陳立芬 國立臺灣師範大學 華語文教學系	中文動量詞的句法意義與 功能	劉德馨副教授 國立臺灣大學 華語教學碩士學位學程
12 : 00-13 : 00	午餐			

13：00-13：50	<b>專題演講</b>			
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 主持人：鄧守信講座教授（中原大學應用華語文學系）</li> <li>▪ 講者：朴庸鎮教授（韓國全北大學校中語中文學科）</li> <li>▪ 講題：懂語言相關知識和懂語言—以外語教育的觀點為中心</li> </ul>			
13：50-15：10	<b>主題：華語文課程研究</b>			
	主持人	發表者	論文題目	與談者
	<b>方麗娜教授</b> 國立高雄師範大學 華語文教學研究所	<b>蔡雅薰、張孟義、 王雨彤、沈子琳</b> 國立臺灣師範大學 華語文教學系	國際華語文教學師培生 CSI 思考歷程教學活動分析	<b>江惜美教授</b> 銘傳大學 華語文教學學系
		<b>梁竣瓊</b> 中原大學 應用華語文學系	整合型課程設計及其對統整 學習成效的影響—以「華語 文教材編寫」課程為例	<b>杜昭玫副教授</b> 國立臺灣師範大學 華語文教學系
<b>林佳蓉</b> 臺中市立長億高中 英文科		跨文化團隊合作學習模式 融入高中國際交換學生 華語教學策略	<b>舒兆民副教授</b> 國立臺東大學 華語文學系	
15：10-15：20	茶敘			
15：20-16：10	<b>專題演講</b>			
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 主持人：信世昌副校長（國立清華大學）</li> <li>▪ 講者：賴明德講座教授（中原大學應用華語文學系）</li> <li>▪ 講題：漢字真善美</li> </ul>			
16：10-17：30	<b>主題：華語文數位應用與教材研究</b>			
	主持人	發表者	論文題目	與談者
	<b>蔡雅薰主任</b> 國立臺灣師範大學 華語文教學系	<b>江碧珠</b> 銘傳大學 華語文教學系	華語古文教材研究— 以僑委會《高中華文》為例	<b>張莉萍主任</b> 國立臺灣大學 華語教學碩士學位學程
		<b>謝宜真、連育仁</b> 中原大學 華語文教學中心	AI 數位教材開發與線上 教學試行研究	<b>藍玉如教授</b> 國立臺灣師範大學 華語文教學系
<b>陳怡攸</b> 國立政治大學 華語文教學 博士學位學程		商務華語測驗開發研究— 以商務漢語考試(BCT)聽力 試題分析為範圍	<b>陳麗宇教授</b> 國立臺灣師範大學 華語文教學系	
17：30	晚餐			

時間	2022年5月14日(星期六)			
8:30-9:00	報到			
9:00-9:50	專題演講			
	<ul style="list-style-type: none"> <li>主持人：任弘理事長(世界華語文教育學會)</li> <li>講者：何寶璋教授(美國聖十字學院現代語文系)</li> <li>講題：CFL學習者的文本閱讀能力培養</li> </ul>			
9:50-10:00	茶敘			
10:00-11:10	主題：華語文課程研究			
	主持人	發表者	論文題目	與談者
	鄭琇仁所長 國立高雄師範大學 華語文教學研究所	高氏茶媚、連育仁 中原大學 應用華語文學系	從熱門華語教學影片分析 影音教材關鍵因素研究— 以越南華語教學影片為例	廖宜瑤助理教授 中原大學 應用華語文學系
		陳亭言 中原大學 應用華語文學系	功能導向之主題式華語教材 編寫設計與研發	熊玉雯主任 中原大學 全校外籍生大一不分系 學士學位學程
許家璋 國立臺灣師範大學 華語文教學系		泰國華語導遊教材需求分析 及編寫之研究	劉若緹副教授 國立聯合大學 華語文學系	
11:10-12:00	主題：華語文本體研究			
	主持人	發表者	論文題目	與談者
	陳純音主任 國立臺灣師範大學 英語學系	方芃儀 文藻外語大學 應用華語文系暨華語 文教學研究所	華語數量詞「一點」之探討 —以「中央研究院漢語平衡 語料庫」為本	柳玉芬助理教授 中原大學 應用華語文學系
吳聲均 國立臺灣師範大學 華語文教學系		現代漢語「的話」的語義、 篇章分析及教學啟示	李明懿助理教授 國立中央大學 華語文教學學分學程	
12:00-13:00	午餐			
13:00-13:50	專題演講			
	<ul style="list-style-type: none"> <li>主持人：賴明德講座教授(中原大學應用華語文學系)</li> <li>講者：鄧守信講座教授(中原大學應用華語文學系)</li> <li>講題：漢語語法分析的規則內容</li> </ul>			



主題：華語文教學與習得研究					
		主持人	發表者	論文題目	與談者
<b>13：50-15：15</b>	<b>彭妮絲教授</b> 中原大學 應用華語文學系		<b>王文婷、信世昌、 陳奕志</b> 國立清華大學 華文文學研究所	海外華裔中文教材在華校中的運用模式探究	<b>陳菘霖助理教授</b> 國立成功大學 中國文學系
			<b>廖純依</b> 國立臺灣師範大學 華語文教學系	初級華語情境式教學之口語課程設計	<b>施雅婷助理教授</b> 中原大學 應用華語文學系
			<b>高瑋伶</b> 國立政治大學 華語文教學 碩士學位學程	具顏色詞之成語華語教學設計與實踐	<b>梁竣瓘助理教授</b> 中原大學 應用華語文學系
			<b>高葦庭</b> 國立政治大學 華語文教學 碩士學位學程	美國華語教學現況與困境之個案研究	<b>呂淳鈺助理教授</b> 中原大學 應用華語文學系
<b>15：15-15：30</b>	茶敘				
<b>15：30-17：00</b>	<b>華語實務工作坊</b>				
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 主持人：連育仁主任（中原大學華語文教學中心）</li> <li>▪ 講者：中原大學華語文教學中心師資群</li> <li>▪ 講題：華語教學新時代—Hybrid Teaching</li> </ul>				
<b>17：00</b>	<b>閉幕典禮</b>				
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 主持人：歐德芬主任（中原大學應用華語文學系）</li> <li>▪ 優秀論文獎頒發：鄧守信講座教授（中原大學應用華語文學系）</li> <li>▪ 總講評人：賴明德講座教授（中原大學應用華語文學系）</li> </ul>				

主辦單位：中原大學應用華語文學系  
指導單位：科技部、僑務委員會



## 二、會議規則

- (一) 主持人開場 1 分鐘，最後總結 2 分鐘；  
專家學者組發表者每篇論文報告 20 分鐘，與談者每場講評 5 分鐘；  
研究生組發表者每篇論文報告 15 分鐘，與談者每場講評 5 分鐘。
- (二) 論文報告於結束前 2 分鐘，鈴響一聲；結束時，鈴響兩聲。
- (三) 請於議程上報告時間前 10 分鐘點選網址進入線上會議室。
- (四) 進入線上會議室後，請「開啟視訊鏡頭」及「關閉麥克風聲音」。
- (五) 本會議由兩位司儀主持，司儀將會依據議程時間邀請該場次主持人、  
發表者及與談者準備其內容，並將該場次主持權交給主持人。
- (六) 發言時，請開啟麥克風；其餘時間，請將麥克風保持靜音。
- (七) 本會議將全程使用 YouTube 進行直播錄影。

### 三、中原大學應用華語文學系系所簡介

中原大學應用華語文學系(以下簡稱本系)於 2002 年奉准設立，為臺灣第一個培養全球華語文教育工作者的大學專業科系。2003 年招收第一屆學生 50 名，在華語文已成為僅次於英文的第二大外國語的今天，本系開創了因應世界潮流的應用新領域。本系於 2007 年 8 月招收碩士生，為全國第一所學、碩士兼備之華語文教學科系，更為華語教學的廣度增添深度。

本系以「提升學生競爭力、開展學生國際視野與服務之胸襟、增進教師優質教學與研究、提供良好的教學、研究、學習環境」為發展目標。以全人教育理念培養「以華語文為第二語言教學的專業教師」，結合中文、外文、教育、語言學、數位科技、傳播等領域，將華文推向世界，打造四通八達的華語文網絡，並期許在人才培育方面，養成具有多元化知能之特色。在教學與學習過程方面，營造具有人文關懷之特色。在社會責任方面，善盡人才、資源共享之特色。本系培育各階層對外華語文教師

本系經由師資結構的提升、學習資源的充實、課程規劃的精進、教學與學習成效的落實、國際化的推動、研究與服務的躍進，加以具體的整體自我改善機制，使畢業生符合本系教育目標，成為跨國界、跨文化、跨語言之國內外華語文教學、推廣、實務應用與學術研究等相關人才。

#### 系所特色

- (一) 中原大學以「學術為基礎，透過全人教育歷程，培養兼具專業、創意、世界觀的人才」做為邁向卓越的思維主軸，以「知識的傳承與創造」、「人文與科技的整合」及「全人素養的培育」做為核心價值；將「全人教育」、「生命關懷」、「服務學習」列為校務發展之教學主軸。
- (二) 人文與教育學院的發展特色為「強調全人教育核心理念」、「強化理論與實用之結合」、「精緻通識課程與活動規劃」、「發展華語潛力迎向國際」。

(三) 本系課程分成下列四大類：

1. 以深厚的中華文化素養奠定根基之中國語文類。
2. 以華語文教育專業成為臺灣踏入世界舞台前導的華語文教育類。
3. 增加職場競爭力，打造多媒體、傳播、採編第二專長的資訊傳媒類。
4. 提升應用語言學、專業英語、第二外語能力的應用語言學類。

### 未來出路

- (一) 國內外華語文教師。
- (二) 高階華語文師資及研究人員。
- (三) 進入華語文教學、中國文學、教育研究所深造。
- (四) 僑居地華語文教職人員。
- (五) 國內華語文教育機構行政人員
- (六) 出版與編輯相關工作。
- (七) 大眾傳播相關工作。
- (八) 國內中學合格教師。
- (九) 國家公務員。

# 指示表現的中日對照分析——以指示移動動詞為中心

王蓓淳

開南大學應用華語系

## 摘要

本文從對照研究的角度出發分析漢日兩語言的指示表現移動動詞，以漢語“來”、“去”與日語“来る”和“行く”為討論對象，對漢、日語移動動詞在構詞與語義層面所呈現的不同表現方式進行論述，嘗試從視點的角度對漢語“來”、“去”與日語“来る”和“行く”在語意用法上的差異進行解釋。

**關鍵字：**語用論、指示表現、趨向動詞、對照研究、視點、趨向動詞

# 論「沒+V+了<sub>1</sub>+N/NP」

柳玉芬

中原大學應用華語文學系

## 摘要

本文探討「沒+V+了<sub>1</sub>+N/NP」裡的動詞特性以及該句式的語意及功能。傳統上「了<sub>1</sub>」指的是動賓結構，動詞後面表示完成的「了<sub>1</sub>」。一般來說「V+了<sub>1</sub>+N」的否定式是「沒(有)+V+N」，比如：「去了台北」的否定是「沒去台北」，而不是「\*沒去了台北」，也就是在動詞後面的「了<sub>1</sub>」不會跟「沒」同時存在。然而有一些動詞前面接了「沒」，後面可以接「了<sub>1</sub>」，且「了<sub>1</sub>」用如結果補語一樣可以和動詞前的「沒(有)」同時存在(比如：「沒吃完」)(李大忠 2007, 劉月華等 2001)。這樣的動詞具有外向義，如「他扔了那本書」的否定可以是「他沒扔那本書」，也可以是「他沒扔了那本書」。外向義的動詞，其特色處置性高，後面多可以接「掉」(盧福波 2004)。

然而這並非暗示著這些外向動詞的否定有「了<sub>1</sub>」和沒有「了<sub>1</sub>」是一樣的，這裡有幾個議題需要進一步探討：

1. 這些外向動詞並非都能進入「沒(有)+V+了<sub>1</sub>+N/NP」，比如「??我沒有撕了它」，但可以說「我差一點沒撕了它」(頁 366, 劉等)。
2. 這些動詞有些如果沒有接「了<sub>1</sub>」是不能接賓語的，比如可以說「我沒忘」、「我沒忘了她」，但不能說「我沒忘她」。
3. 「有」並非外向動詞，但也能進入這個格式，比如「她沒有了孩子以後，便一蹶不振」。

基於這些問題，本研究所要探討的議題如下：

1. 什麼樣的外向動詞可以進入「沒(有)+V+了<sub>1</sub>+N/NP」？那些不行的又是為什麼不行？

2. 為什麼有一些外向動詞不能直接接賓語，但在加了「了<sub>1</sub>」以後就可以接賓語？
3. 為何沒有處置性，也不能接「掉」的「有」也可以進入「沒(有)+V+了<sub>1</sub>+N/NP」。

**關鍵字：**有字句、沒、了、外向動詞

# 中文動量詞的句法意義與功能

陳立芬

國立臺灣師範大學華語文教學系

## 摘要

「量詞」是漢藏語系的特點之一。在中文詞類中，量詞是最後被劃類、定名的。中文的詞類劃分受語意角度分類的影響頗深，中文量詞的詞類歸屬、次分類界定與句法功能，在語言研究和語言教學上的說法，各家觀點不一。

在華語教材教法分類，有人將量詞分為分類詞(classifies)和量度詞(measures)，有人分為名量詞和動量詞，有人分為單量詞和複量詞（如：公尺），有人則分為量度詞、分類詞和動量詞。這些都是從詞類範疇考量量詞的功能，只能解釋量詞的詞意(meaning)，無法提供量詞在句法上的功能(function)。

本文想探討的是「看一次書」、「走一趟路」、「吃一頓飯」...等一般所謂的動量詞，在句法功能上的定位為何，語義內涵為何。

本文主要採用演繹法(Deductive Method)<sup>1</sup>，以不同例句陳述動量詞的詞組與詞首的關係，再以「約束理論(Binding Theory)」討論其句法操作，綜合整理華語文教學常見的10個動量詞的語義邏輯，以作為華語文教學的參考。

**關鍵字：**動量詞、語義邏輯、句法功能、約束理論、動量補語

---

<sup>1</sup> 名詞解釋摘自「國家教育研究院」學術名詞查詢系統，網站：  
<https://terms.naer.edu.tw/detail/1678728/> (2022/03/04)



# 國際華語文教學師培生 CSI 思考歷程教學活動分析

蔡雅薰、張孟義、王雨彤、沈子琳

國立臺灣師範大學華語文教學系

## 摘要

國際華語文教學與師資培育應以學習者為中心，培養學習者的語言、文化、思考能力、以華語進行學習的能力。語言能力為聽、說、讀、寫的溝通技能，文化能力則是使學習者透過學習華語認識並探索不同國家的文化特質，進行跨文化反思，最終能知曉語言文化的差異及人我差異。華語文課程除了語言知識的學習與技能的培養，更應重視思考能力的養成，使學習者能在跨國界、跨文化溝通中展現合宜的理解行為。此外，華語文教育也應訓練學習者應用華語來獲取各個領域的知識，提升學習者跨領域運用的專業知能，並發展以華語文進行邏輯思辨、分析、整合與創新的能力。以建立學習者的自學能力，奠立終身學習的基礎。

本研究透過哈佛大學教育研究所零點計畫（Project Zero）所研發出的「可見式思考」（Visible Thinking）教學法來啟發課堂中的思考文化，培育學習者的思考能力。並且運用思考歷程（thinking routines）中的顏色、符號、圖像（color, symbol, image, CSI），使思考外顯，以促進學習者思考與自主學習。故本研究主要議題探討如何應用思考歷程：CSI 於華語文教學，深化學習者對文本的理解。本研究採用內容分析法，研究對象為國立臺灣師範大學華語文教學系所開設的線上華語教學實習課的師培生，研究標的為自 2021 年 9 月~12 月所蒐集共 26 位師培生的 CSI 教學教案。本研究結果顯示顏色、符號、圖像可以廣泛地應用於不同國籍、初級華語能力程度的學生，同時也適用於不同的教材內容，例如：閱讀、觀看、聆聽等。此外，教學主題依國家教育研究院所訂定的《臺灣華語文能力基準》（TBCL）17 類情境分類，情境主題以文化居多，其次為休閒娛樂以及社會情境。最後，本研究發現華語學習者雖然有時因語言能力不足，無法確切表達觀念。顏

色、符號、圖像的使用卻能激發學習者的創意以及鼓勵學習者建立聯結，以比喻方式思考，辨識並擷取核心觀念。在實際教學及師培課程的應用面上，希望能藉此研究的分析結果，針對華語文教學的教學規劃與教材設計，建議師培生反思並精進的方向，亦希望能為在職華語教師在專業發展上提供實務參考。

**關鍵詞：**華語文教學、師資培育、跨文化、可見式思考、CSI

# 整合型課程設計及其對統整學習成效的影響

## —以「華語文教材編寫」課程為例<sup>1</sup>

梁竣瓘

中原大學應用華語文學系

### 摘要

台灣第一所華語文教學研究所於 1995 年成立，而第一所以華語文教學為教育目標的應用華語文學系則成立於 2003 年，華語文教學可謂新興的學科。由於教育目標為培育華語文教育人才，因此課程的結構有別於傳統中文系。學系更設有華語文教學的整合型課程「華語文教學實務」，及學科統整的「畢業專題」以整合華語文教學知識與技能。然而，畢業專題方向可為：「中國文學、應用語言學及電腦輔助教學等與華語文教學相關題目」，且為個別教師指導，並未設置以統整華語文教學各課程的教材製作必修課程。「華語文教材編寫」即是以彌補必修的整合型課程不足而開設的選修課程。

「華語文教材編寫」仍整合「華語文教材教法」、「漢語語法學」、「華語詞彙學」、「華語文測驗與評量」、「華人社會與文化」、「台灣文化導論」、「跨文化溝通」、「閱讀與寫作」等課程所開設的選修課程。華語文教材的編寫包括許多環節，像是：詞彙、語法、文化融入、對話或課文編寫等等，而各部分都需要整體的評估。以對話編寫來說，內容能不能充分體現語境、使用的詞彙會不會太難或太簡單、語法點的選擇與安排是否遵循由易而難、循序漸進的原則、練習題的編寫是否便

---

<sup>1</sup> 本研究獲教育部教學實踐研究計畫補助。計畫名稱：統整與精緻化：PBL 運用於『華語文教材編寫』教學實踐研究，計畫編號：PED1090423。感謝教育部提供經費，讓課程能進一步提升，尤其是能夠邀請專家學者入班演講、講評學生的作品，使得課程內容更豐富、評分更多元且客觀。

於學生操練亦能具信度與效度、文化的融入是否以交際需要為主等等，而各別的部分又必須與整體的安排有所連結，這些整合都需要專業課程的協助。

本研究即統整並融入華語文教材編寫所需的學科知識，規劃設計整合型課程內容、教學環節及評量方式，並運用日本中國語教材分析與課程施實的前後測結果和最終的教材編寫的成果，評估學習者的學習成效。最後對照於次學期畢業專題競賽結果，探究畢業專題成果與修習「華語文教材編寫」課程之間的相關性，並探討整合型課程設置的必要性。

**關鍵字：華語文教材、整合型課程、華語教學**

# 跨文化團隊合作學習模式融入 高中國際交換學生華語教學策略

林佳蓉

臺中市立長億高中英文科

## 摘要

隨著全球華語與雙語教育熱潮，教育部多次提出國際教育在各階段實施方針暨策略。相關雙語國家政策、華語文計畫、國際教育計畫皆提及目標在於吸引、延攬外籍生來台就學進行國際交流、提升國內學子英文能力與推行在臺或是對外華語教學與華語教育。配合國家政策，許多高中職除了申請教育部選派外籍師資，也與國際扶輪社合作，安排國際交換學生在校隨班附讀一年，希望能藉此達成國際教育目標，而外籍生則希望透過沉浸式方式習得華語與中華文化。研究者的導師班便有五位外籍生隨班附讀。

本研究透過文獻分析法與自我探究方式，探究 2030 年雙語國家政策之國際教育接軌華語政策與教學的可能性，建立跨文化團體合作學習模式融入華語教學策略，以雙語跨文化教材為課程內涵。初步實踐成果為此模式能提升國際交換學生華語能力以及本國學生英文能力。也印證雙語國家政策接軌華語教育是為可行。研究者藉由自身教學經驗，希冀能提供華語教學者、華語師資培訓中心、高中端接待國際交換學生之行政單位、任課教師們更多華語教學策略、師資培訓與課程設計參考。

**關鍵詞：**跨文化、團隊合作模式、華語教學、國際交換學生、雙語政策

# 華語古文教材研究—以僑委會《高中華文》為例

江碧珠

銘傳大學華語文教學系

## 摘要

華語古文教材相較於現代漢語而言，略為薄弱。僑委會有一套專為海外僑校高中生所編訂的教材《高中華文》(全六冊，另有教學指引)，每冊十四課，除白話文外，均選 5-7 篇古文作品。該教材編撰的目的在增進學習者學習中文的興趣，加強閱讀與寫作的的能力，最終是以培養倫理觀念，認識中華文化為目的。範文選擇著重在語文訓練、精神陶冶、文學欣賞以及人文思想等方面的技能提升與文化養成。筆者以其著力點，檢視其選文及教學指引，分析教材的效度，並給予教材建議。

**關鍵詞：**華語文教學、古文教材研究、《高中華文》、教材效度

# AI 數位教材開發與線上教學試行研究

謝宜真、連育仁  
中原大學華語中心

## 摘要

受到全球疫情影響，線上華語教學與數位科技成為密不可分的關係，華語教師們除了積極精進線上教學技能，讓自己在線上課和實體課間轉換自如，擁有一套完善的數位華語教材也是線上華語教學中不可或缺的要角。

數位華語教材與紙本教材不同，必須迎合線上華語課的教學模式，同時善用網路科技資源，中原大學人文與教育學院華語文教學中心於 2021 年起，開始著手編製線上華語教學課程的綜合性教材，強調「試讀」與「口語輸出」的教學法，並善用 AI 技術科技輔助師生進行聽、說、讀、打多面向的語言操練。就教材內容而言，本研究以生活主題小單元架構建立網頁式教材，各課的學習內容遵循 i+1 概念串聯而成，達到循序漸進的教學歷程。程度規劃從零起點到 Pre-A2，共計十六課，生詞數 663 個，文法數 58 個。

本 AI 數位教材期望能編製符合華語文教學中心在線上課程的需求，提升線上課的教學專業化，跳脫紙本教材的限制，讓教學與教材能在課堂中更加緊密。教材編製完成後，本研究對 52 位零起點的華語學習者進行為期 3 個月的教學試行計畫，從培訓教師、教材優化會議、問卷調查到課程規劃與執行成果，藉此檢視本教材的適用性與教學成效。

**關鍵詞：**零起點 AI 數位華語教材、教學試行、線上華語教學



# 商務華語測驗開發研究

## —以商務漢語考試(BCT)聽力試題分析為範圍

陳怡攸

國立政治大學華語文教學博士學位學程

### 摘要

商務華語作為學習人數眾多的專業用途華語，相較於教材、教法等的研究，針對測驗開發的研究較少，目前在台灣亦尚未有針對商務華語學習者對於從事商務活動所應具有語言水平而設立的標準化測驗。

中國的商務漢語考試 (Business Chinese Test, 簡稱 BCT) 自 2006 年開辦，2014 年完成改版，改版後的 BCT 由 BCT (A)、BCT (B) 和 BCT (口語) 三個獨立的考試所組成。當中 BCT (A)、BCT (B) 的測驗內容包含聽力、閱讀及書寫，BCT (A) 適用於商務華語初級學習者，BCT (B) 適用於商務華語中高級學習者，而 BCT (口語) 為不分等級，透過電腦選取試題來測試考生能完成的各類交際任務的口語能力。孔子學院總部/國家漢辦 (2015) 並頒布《商務漢語能力標準》，與《商務漢語考試 BCT 大綱》相對應，倡導考教結合，將能力標準分為五級，每個級別針對聽、讀、寫、說、交流五種能力的總體要求和交際任務制定能力描述，並於 2018 年出版測驗試題集系列，挑選歷年考試的卷題來組成教材，配有聽力錄音和文本，以提供學習者備考使用。

本文中作者採取文獻分析法、內容分析法，根據《商務漢語考試大綱》、《商務漢語能力標準》、試題內容及相關資源，以聽力測驗為範圍，對應試題與各等級的聽力能力指標、材料內容等，旨在研究商務漢語考試的試題內容及發展方向。在試題方面，作者分析 BCT (A) 及 BCT (B) 共六卷試題 (一套大綱的樣卷及五套真題) 之題型和內容，針對測驗試題的文本長度、商務活動的話題材料和任

務分布，嘗試探討聽力試題內容的難易程度、設計重點，如何對應學習者應具備的語言能力和交際策略等。本研究預期能提供華語教師、教學及測驗的相關單位於商務華語測驗及教材開發上的參考。

**關鍵詞：**商務華語、商務漢語考試（BCT）、華語標準化能力測驗、聽力測驗

# 從熱門華語教學影片分析影音教材關鍵因素研究 ——以越南華語教學影片為例

高氏茶媚、連育仁

中原大學應用華語文學系

## 摘要

在競爭激烈的現代社會裡，許多人開始注重第二專長的學習，且數位世代的來臨，人們的生活與網路開始密不可分，YouTube 成為多數年輕人每天使用的平台(林宇亭，2021)。因擁有大量免費的「知識型」影片，該平台亦被認為是學習外語的有效工具，目前大約有 10% 的越南用戶在 YouTube 上學習外語，佔亞洲國家中最高的比率(Ngoc Thuy,2020;郭筱晴，2020)。在華語教學方面，研究者以「學習漢語」為關鍵字搜尋，到 2020 年約有 100 多個華語教學頻道，提供各式各樣華語教學的影片，用以滿足學習華語的需求。值得注意的是，並不是每支影片都受歡迎，僅有少數的影片受到越南學習者的喜愛，有的影片可達到百萬觀看次數。本研究之目的為找出越南華語教學影片之所以「熱門」的關鍵因素與是否符合華語文多媒體影音教材原則。本研究採用個案研究法進行深入探究與分析 10 支熱門華語教學影片，並採用江康鈴與連育仁(2021) 所提供的華語文影音教材評估原則為理論依據，對照與評估 10 支熱門華語教學影片遵循原則之情形。最後透過內容分析法探討觀看者對影片的評論，歸納出熱門華語教學影片的關鍵因素。研究結果有助於省思華語教學專業設計影片的過程，為數位華語教學之品質把關做出貢獻，並將關鍵因素歸納為四點，分別為互動性、教師個人特色、內容呈現方式與生活相關的內容。

**關鍵詞：**熱門華語影片、線上影音社群平台、越南學習者、影音教材關鍵因素

# 功能導向之主題式華語教材編寫設計與研發

陳亭言

中原大學應用華語文學系

## 摘要

本研究乃基於二語學習的目的在於利用目標語作為溝通工具，而以學生為中心之功能導向主題式華語教材在現今市面較為少見的理由進行教材的研發。希望設計出有別於一般構成的會話以課室場景為主的綜合型教材。

本研究旨在探討華語功能類別句式，透過文獻分析法，歸納整理華語交際功能之文獻資料；採用錄音取材料調查法，蒐集真實生活場景會話，研擬華語交際功能之主題式教材。

研究結果發現，現行教材實用性仍有強化的空間，同一語境有不同的對話方式與內容，因此交際功能型的教材內容應貼近生活情景，列舉日常用句、設置多元場景會話，依主題類別整理詞彙表，補充文化知識，並歸納功能類別句型。

**關鍵詞：**交際功能、場景語境、日常用句、實用性原則、主題式教材

# 泰國華語導遊教材需求分析及編寫之研究

許家瑋

國立臺灣師範大學華語文教學系

## 摘要

華人市場崛起、來訪泰國的華語人士急速增加，使泰國觀光業發展迅速，觀光華語導遊成為熱門志向。泰國的觀光華語導遊培訓與養成現況，是透過觀光導遊訓練班：由各大專院校之觀光系及普通導遊培訓班，或是由泰國旅遊開發辦事處每年推派某單位開辦普通導遊培訓課程。導覽解說實務，則是需要以師徒制方式跟團學習，或是自學方式養成。

本研究認為，導覽解說實務的課程設計及教材研究，能提升泰國華語觀光從業人員的導覽品質。因此，本研究旨在透過教材編寫理論的文獻回顧、分析泰國導遊的華語教材需求、編寫教材、輔以訪談法探究本研究結果的自編教材，於泰國當地華語導遊從業人員之滿意度。

教材需求問卷設計根據文獻回顧，以七項觀光華語導遊教材編寫原則：1.針對性 2.真實性 3.豐富性 4.整體性 5.文化導入性 6.整合性 7.代表性，於泰國針對華語導遊進行解說實務需求的問卷調查。結果顯示，華語導遊教材的編排，應根據整體需求項目得分較高者予以優先考量，教材設計的需求考量應包含：導遊專業知識、典故真實性、教材富有創意、教材反映學生的學習目標等。並且編寫符合需求及提升介紹能力的華語導遊教材。

**關鍵字：**華語教材編寫、需求調查、華語導遊、泰國觀光

# 華語數量詞「一點」之探討

## —以「中央研究院漢語平衡語料庫」為本

方芃儀

文藻外語大學應用華語文系暨華語教學研究所

### 摘要

數量詞「一點」於國教院中，屬於初級、高頻詞，多數華語詞典、教科書都將其意義和用法記錄下來。「一點」除了表示時間刻度，如「一點鐘」外，在語法上，用於表示數量少而不確定，如：「剩一點菜了。」(呂叔湘，1999：602)。若是形容詞後作補語，表示程度輕微的意思，如：「生活現在好一點也不能亂花錢。」(呂叔湘，1999：603)。同樣對於語法結構相同的「有一點」，意義上亦表示程度輕微，但說話者對於某事物不滿意，使用詞彙產生負面色彩時，多用於貶意，如：「這件毛衣顏色有一點深，我不太喜歡。」(楊寄洲、賈永芬，2009：1380-1381)等。這種語意類型複雜、句法形式多變對於外籍生而言是個學習難點。

筆者於教學過程中，學習者在初級階段學習《當代中文課程》第1冊第13課時，就提出關於上述相關「一點」的用法該如何分辨。甚至於第2冊時，對於意思相近但是語法結構順序卻相反的「快一點+V」和「V+快一點」兩者之差，到底是什麼呢？基於前面所述，本文擬以教學語法的角度出發，從語法結構、語法功能及語用特徵的三方面討論「一點」的使用及於華語教學上的應用，研究之內容如下：

1. 語法結構，探討「一點」使用結構，「一點」結構大概有：「多／少+V+(一點)+N」、「一點+N」、「adj./V+一點」、「一點也／都不」、「多少 V 一點」、「SV了一點」等，並探討、歸納、分析其用法。
2. 語法功能，了解「一點」的用法多出現於什麼樣的說話目的與情境。
3. 語用特徵，解決學習者對於「一點」的疑慮與降低學習者的學習偏誤，

並以多方角度探討和解釋「一點」的用法於教學。

故本文以「中央研究院漢語平衡語料庫」為研究範圍，考察「一點」在真實語料中使用的情況。語料蒐集結果顯示，除了文學之外，「一點」也出現在各種不同的文體裡，並且可以與「有」、「差」、「快」、「慢」等字，搭配構成其他句式，更因為受到「有」、「差」、「快」、「慢」的影響，這些句式之間在表達意義上有些許差異。

**關鍵字：**一點、語料庫、句法結構、語義特徵



# 現代漢語「的話」的語義、篇章分析及教學啟示

吳聲均

國立臺灣師範大學華語文教學系

## 摘要

本文欲探究漢語「的話」在書面篇章中的主要語義以及用法，並以實際語料為佐證進行深入分析，以期在對外漢語教學上做出貢獻。先前不少學者曾依歷時語言學，或是與其他詞的共現情形，來探討「的話」的基本語義功能以及詞類屬性，但先前文獻對於研究結果仍存在分歧。因此，本文首先討論先前學者對於「的話」在歷時語義變遷以及功能上觀點的異同，並引述相關文獻對於「的話」在篇章中的分布情形及功能的討論，接著本研究利用中文詞彙特性速描系統，從中央通訊社語料中隨機擷取 100 筆含有「的話」的書面語料，將其歸類於篇章中 4 個主要語義及功能，並比較分布頻率，以此作為基礎來為對外漢語做出相應的教學排序。

本研究的語料分析結果顯示，「的話」作為後置假設關連標記的用法為最大宗(62%)，其次則為結構助詞「的」+「話」(38%)。此外，在所選取的語料中，幾乎沒有觀察到「的話」作為話題標記詞和語氣詞的用法；而透過觀察平衡語料庫中與「的話」共現詞頻最高的詞彙也可發現絕大多數都與「的話」搭配，來做為未然性的假設句或條件句。本文認為造成分布頻率如此懸殊的原因應為本研究的語料來源為較正式的新聞書面文體，因此與「的話」偏向口語中出現的話題標記詞與語氣詞功能有所抵觸。綜上所述，基於考察「的話」書面語料分布頻率，本文認為在對外漢語教學上，應以結構助詞與假設關聯標記語義為重，語用話題標記及與語氣詞功能為輔。

**關鍵詞：**篇章分析、語義分析、假設助詞、關聯標記、話題標記

# 海外華裔中文教材在華校中的運用模式探究

王文婷、信世昌、陳奕志

國立清華大學華文文學研究所

## 摘要

海外華裔子弟的華文教育是寄託於華校，海外上千所華校所使用的華語文教材可稱為中文傳承語教材，其性質不同於本國語文教材，亦與外國人使用的華語教材有所區隔。目前全球約有二十餘套系列型的華裔中文教材，分別在臺灣、大陸、馬來西亞、新加坡、印尼、美國等地出版，包括有綜合通用型的教材（例如《學華語向前走》、《漢語》等）或是國別化的教材，例如《新編菲律賓華文課本》、《美洲華語》等。

由於各地華校受到其教育觀念、學生程度、教師素質、地方環境及經費等相關因素，在教材選用方面並無一致性，有接受僑委會贈送者，也有自行購買者；此外可能各年級都固定使用某一套教材，或是綜合混用多本教材，甚至將教材僅作為課外輔助材料。而華文教師依據教材的上課模式亦頗為多元，從完全依循教材內容上課到提供大量課外補充等皆有之，這些處理教材的模式必然事出有因，十分值得深入探究。

本研究旨在考察華文教材在華校實際運用的現況，探討各地華校選取教材之考量因素，並了解華文教師對於教材內容及編排的觀點。研究採問卷調查法，問卷製作經過海外專家調整及一線華語教師試作等過程，針對華裔教育的主要地區如美國、紐澳、日本、馬來西亞、菲律賓、印尼、緬甸、泰北等地，透過海外華教組織及各地華校協助發送網上問卷，共回收有效問卷 451 份，藉以分析其使用教材備課及上課的實際方式。

調查結果將有助於日後編輯適當的華裔中文教材，並開拓出中文傳承語教材的研究方向。

**關鍵字：**傳承語教材、華校、華裔中文教材

# 初級華語情境式教學之口語課程設計

廖純依

國立臺灣師範大學華語文教學系

## 摘要

語言學習者（即語言使用者）使用華語的首要目的多是口語表達與交際溝通，由於處於起步階段，許多外籍人士常遇到的困難是拼湊模糊的華語句型與少數簡單的詞彙，再加上肢體動作的輔助，仍無法準確表達自己的想法和意見。因此考量使用語言的領域和情境，可以幫助初級學習者建立基本的語言輸出架構，再根據不同主題和環境因素設計課程活動多加操練，以提升學習者的口語能力。

本研究旨在探討以情境式教學法為主的課程設計，並結合課堂任務與課外活動以建構溝通能力的基礎框架，適用於初級華語口語課程的教學內容。期望解決學習者在學習語言的初期缺乏在課堂上反覆操練的機會，與不易在現實生活中應用所學，而產生溝通不良、交際障礙等問題。

根據情境認知的學習方法擬定一套情境架構，課堂教學包含教師描述概念和學生探索、模仿；接著進行課堂任務，在具體真實的情境下，學生進入情況並設想溝通目的和對話內容，教師則觀察學習情況，必要時給予提示和協助；課程後段還包含課外活動，由學生將所學應用於現實生活並將反饋記錄在練習本中，教師可以在學生省思後提供建議和鼓勵。本研究以五位在語言中心學習初級華語的外籍學生為教學對象，全程參與為期四週的實驗課程，並在結束實驗課程後與學習者進行個別訪談，將學生的反饋與建議作為後續改進課程設計的依據。

**關鍵字：**情境式教學、溝通式教學觀、初級華語教學、口語課程

# 具顏色詞之成語華語教學設計與實踐

高瑋伶

國立政治大學華語文教學碩士學位學程

## 摘要

本研究旨在探討「顏色詞」與「成語」結合作為文化課程的內容，並發展出適合中級華語學習者的教學設計。成語為接觸中華文化相當重要的語言特色，然而以往的成語教學較零散於一般的課堂上，缺乏一套主題或系統性的教學，且學習者常因成語的雙層表義性而掌握不住其內涵或在不適當的時機使用進而引發誤會或尷尬的處境。而在成語主題性的選擇中，筆者認為「顏色」為相當好的選擇，因生活中隨處可見色彩的蹤跡。

本研究所採取的教學模式以 ADDIE 為骨架，並以 5C 教學目標為主要依據，確保教學的目標不會偏離軌道。教學主題分為三大類，分別為暖性色、中性色與冷色。本研究方法採用文獻分析、實驗教學、觀察分析與調查分析法。首先透過文獻分析法探究顏色在中華文化常見的意涵，並蒐集具顏色詞的成語，整理出它們的規律和走向，並選出具有代表性的成語，設計一套課程教學的架構。而透過實驗教學法進行兩輪的教學實踐，並且輔以觀察研究法、調查分析法的教師日誌、訪談、學習者滿意度調查以及綜合性評量進行學習成效檢測並維持信效度。

在研究目標方面，可分為三方面。一、學習者能深入了解中華文化顏色的意涵與思維和自身國家文化有何不同。二、設計出一套適合中級華語學習者關於具顏色詞成語的課程。三、學習者能理解具顏色詞成語的涵意並提升表達與交際能力，達到跨文化的目標。

**關鍵詞：**成語教學、顏色文化、顏色成語、實驗教學、華語教學

# 美國華語教學現況與困境之個案研究

高葦庭

國立政治大學華語文教學碩士學位學程

## 摘要

由於近年華語逐漸成為強勢的語言，各國學習華語的熱潮上升，截至 2021 年，美國約有三百多間學校使用華語沉浸式教學讓學生在全中文的環境下學習，並不僅限於華人聚集地區，許多家長讓學童從小進入全日制中文小學學習，不外乎就是為了讓學童從小就能獲得雙語的能力，學習雙語思維，在自然的環境學習語言，對於未來升學或是工作都能具有優勢。

方麗娜(2013)提出中文學校最關注的問題是如何引發學生對於第二語言學習的興趣以及教師培訓在地化，以符合在地華語需求，楊婷安(2016)提出華語沉浸式教學的困境為教師取得當地執照不易，並且缺乏華語背景的學生，當時提出的經費不足問題至今仍然影響教師的教學品質，而近年因新冠疫情爆發，中文學校該如何因應後疫情時代教學方式的轉變和學生的適應問題，銜接學生從網課回到實體課程時落差也值得探究。

本研究從現場中文教師、家長、中文協調員、以及華語助理的角度切入目前美國沉浸式中文小學個案現況，經由半結構式訪談的方式與教師、家長以及協調員進行資料蒐集，每周在不同班級進行課室觀察，紀錄教師教學情形，協助學生解決問題，並透過學生的測驗結果評量學生學習情況，分析美國華語沉浸式小學個案的教學現況與困境，並且探討解決方法，期望能夠提供學區以及中文學校制定教學方針和政策時做參考，改善華語現況，讓未來有志於投身於華語教師工作的人更了解美國現狀，並對未來相關研究有所助益。

研究結果為：中文沉浸式小學個案的現況是：(1) 在一年半的線上課程後回歸實體課程，學生與教師重新適應校園生活 (2) 學校增加中文協調員的職位統

籌中文教學規劃，並引進 Level Chinese 進行差異化教學 (3) 學校中文師資皆為國外來美國考取教師證照的華語老師

中文沉浸式小學個案的困境為：(1) 疫情後學生學習呈現斷層、社交能力下降 (2) 學區對於中文項目重視度不高，經費缺乏 (3) 學生程度差異大 (4) 學生和教師背景不同，文化差異造成衝突。

可能的解決方法與建議：(1) 學校與其他學區外中文學校合作，作為借鏡和形成華語教學圈擴大影響力 (2) 中文協調員統整現場教師需求，和學區爭取資源 (3) 加強親師校三方合作，校方行政人員及學區人員協助介入班級衝突和輔導師生 (4) 積極徵求國外華語師資，海外交流，增加投入華語教學人員

**關鍵詞：美國中文學校、美國華語教學現況、沉浸式教學**

2022 年第十一屆  
開創華語文教育與僑民教育之新視野  
國際學術研討會

論文全文

請參閱以下 QR code





# 《中原華語文學報》

## 徵稿簡則

- 一、本學報為學術性刊物，以促進華語文教育，提升華語文教學與研究，並發揚中華文化為宗旨。徵稿對象為國內外大專院校專兼任教師及相關之研究人員與博士生。
- 二、來稿須未經發表或出版(學位論文及已結集之研討會會後論文集視同已發表)。每篇字數以二萬字為限(以電腦字元計，並含空白及註解)，唯特約稿不在此限。
- 三、一稿兩投者，日後本學報拒絕刊載其作品。
- 四、來稿文以中、英文為限，為便刊印，請以電腦打字，並用「Word」文書處理系統。另請隨稿標明中英文篇名、投稿者之中英文姓名、五百字以內中英文摘要，及十個以內中英文關鍵詞，並請務必按本學報「撰稿格式」寫作，以利作業。
- 五、來稿均送經兩位專家匿名審查通過後，始予刊載，採用與否，將以書函通知。請自留底稿，來稿不予退還。本學報審查委員會有權決定該期最後刊登之篇數。
- 六、凡經刊載之論文，一律致贈作者當期學報一冊、抽印本十五份，不另致酬。
- 七、本學報不負責來稿內容之著作權問題(如圖、表及長引文等)，請作者先行取得著作權持有者之同意；來稿請勿發生侵害第三人權利之情事，如有抄襲、重製或侵害等情形發生時，概由作者負擔法律責任，與本學報無關。
- 八、本學報為半年刊，每年四月及十月出刊，全年徵稿，隨到隨審。本刊隨時接受來稿，並儘速處理，無論採用與否，均將於收稿後三個月內以專函奉覆處理現狀。
- 九、本學報分為與華語文相關之語音、語法、語彙、漢字、華語教學法、華語教學評量、華語文學、華人社會文化等跨領域類別，來稿請自行註明。
- 十、來稿經刊登後，著作人同意授權本刊以紙本、光碟或上網形式全文發行，並再授權「國家圖書館遠距圖書服務系統」進行重製、透過網路提供服務、授權用戶下載、列印、瀏覽等行為，及為符合其資料庫之需求，酌作格式之修改。其他著作權授權事宜，依著作權法相關規定辦理。
- 十一、來稿請另紙書寫姓名資料及一百五十字以內之個人簡介(含所屬之機關名稱及職稱)、通訊地址、電話、傳真、電子郵件等聯絡資料。
- 十二、來稿郵寄地址為：32023 桃園縣中壢市中北路 200 號 中原大學應用華語文學系 《中原華語文學報》編審委員會收，或 e-mail 至 [asclc@cycu.edu.tw](mailto:asclc@cycu.edu.tw)，電話：(03)2656903。